

# XI JORNADAS DE INVESTIGACIÓN EN DANZA 2018

*Arquitecturas del tiempo*

DE SEPTIEMBRE A NOVIEMBRE



ARTES  
DEL MOVIMIENTO

[movimiento.una.edu.ar](http://movimiento.una.edu.ar)



XI JORNADAS  
DE INVESTIGACIÓN  
EN DANZA 2018

*Arquitecturas del tiempo*

Instituto de Investigación  
en Artes del Movimiento

## XI Jornadas de Investigación en Danza 2018

### *Arquitecturas del tiempo*

Bajo el nombre *Arquitecturas del tiempo*, las XI Jornadas de Investigación han ordenado su programación según tres instancias cuyo eje común es el tratamiento del problema de la Historia en el territorio específico de la danza. *Atrápame si puedes: la danza entre el pasado imperfecto y el presente continuo* es un programa de seminarios, conferencias y laboratorios a cargo de investigadores, nacionales y extranjeros, al cual se suman eventos especiales organizados bajo el formato de conferencias performáticas y funciones. Frente al canon preestablecido de artistas y obras basado en jerarquías geopolíticas que establecieron un “sistema internacional de la historia de la danza”, este programa propone un análisis polifónico y multifocal en donde no estén ausentes los dilemas decoloniales.

*Historiando la coreografía* es un encuentro de docentes relacionados con la enseñanza dentro del campo específico de la coreografía. Su objetivo es discutir las nuevas perspectivas teóricas, metodológicas y las transformaciones registradas en el campo de

la enseñanza. La inclusión de este debate es un tema que consideramos no solo necesario sino urgente por su particular relevancia en el contexto actual. Es este un problema que no solo interesa a docentes y artistas sino que actualmente convoca tanto a curadores e historiadores como a gestores culturales preocupados por los temas relacionados con arte y educación.

*Por último, 50 años en 50 fotos* es un recorrido histórico-documental sobre la historia de la danza en Argentina a través de retratos, imágenes publicitarias, programas y fotografías artísticas. Esta información aporta una mirada cualitativamente diferente de la proporcionada por la escritura. En nuestro logocentrismo, el conocimiento histórico fue valorado, en principio, según la palabra escrita. Esta muestra reivindica la imagen como fuente histórica al mismo tiempo que nos aporta información sobre la forma en que una determinada realidad artística fue vista y cómo esa realidad contribuyó a construir el imaginario actual sobre nuestras danzas pasadas.

En el marco de los debates actuales resulta de primordial importancia fortalecer la construcción compartida de conocimiento, por eso estas Jornadas se proponen generar un espacio que ponga en diálogo y discusión los nuevos discursos críticos sobre perspectivas y propuestas pedagógicas actuales y sobre los enfoques metodológicos que sustentan las discusiones acerca de la historia de la danza.

*Susana Tambutti*

# XI Jornadas de Investigación en Danza 2018

## Atrápame si puedes: la danza entre el pasado imperfecto y el presente continuo

Conferencias, laboratorios, conferencias performáticas y funciones en torno a los vínculos entre danza e historia

P. 7

- 7 SEP**  
10 a 12 h  
P. 10

CONFERENCIA  
**Bronislava Nijinska y el nacionalismo coreográfico de "Rusia en el extranjero"**  
*Lynn Garafola* (Estados Unidos)
- 13.30 a 14.15 h  
P. 11

CONFERENCIA  
**Loïe Fuller en Córdoba: la danza serpentina en "la Docta" y sus avatares**  
*Paulina Antacli* (Argentina)
- 14.30 a 15.45 h  
P. 12

CONFERENCIA PERFORMÁTICA  
**Historiografías danzadas: cuando la danza narra sus historias**  
*Andréia Nhur / Janice Vieira* (Brasil)
- 8 SEP**  
10 a 11 h  
P. 13

CONFERENCIA  
**La Danza Moderna argentina entrevistada. Historia de historias**  
*Marcelo Isse Moyano* (Argentina)
- 11.15 a 12.15 h  
P. 14

CONFERENCIA  
**Un Brasil de muchas danzas: recuperando y preservando recuerdos para la construcción de múltiples historias**  
*Arnaldo Alvarenga* (Brasil)
- 14 a 15 h  
P. 15

CONFERENCIA  
**Dore Hoyer. Modernismo en Buenos Aires en la intersección de los 50 y 60**  
*Patricia Dorin* (Argentina)
- 15.15 a 16.15 h  
P. 16

CONFERENCIA  
**Iris Scaccheri, ícono de la libertad en tiempos sombríos**  
*Alejandra Vignolo* (Argentina)

- 21 SEP**  
10 a 11 h  
P. 17

CONFERENCIA  
**Angelita Vélez: Hispanidad y Latinidad en la danza durante el primer peronismo**  
*Eugenia Cadús* (Argentina)
- 11.15 a 12.15 h  
P. 18

CONFERENCIA  
**Los cuerpos que no están y la visualidad de los cuerpos**  
*Jennifer McColl* (Chile)
- 14 a 15 h  
P. 19

CONFERENCIA  
**¿Cómo nombramos el pasado de los cuerpos? Danza, historia y política**  
*Juan Ignacio Vallejos* (Argentina)
- 15.15 a 16.15 h  
P. 20

CONFERENCIA  
**Danza y archivo**  
*Victoria Fortuna* (Estados Unidos)
- 22 SEP**  
10 a 12.15 h  
14 a 17 h  
P. 21

LABORATORIO  
**Archivo, cuerpos e historia: del preservacionismo historiográfico a la ontología evanescente de la performance**  
*Lucía Naser* (Uruguay)
- 5 OCT**  
11 a 12.15 h  
P. 22

CONFERENCIA  
**Danza y autorías encarnadas**  
*Beatriz Cerbino* (Brasil)
- 12.30 a 13.30 h  
P. 23

CONFERENCIA  
**La danza-teatro en la ciudad de Buenos Aires en el período 1980-1989**  
*Laura Papa* (Argentina)
- 14.30 a 16.30 h  
P. 24

MESA REDONDA 1  
**Reconstruyendo el pasado**  
*Susana Szperling, Josefina Gorostiza, Jimena Pérez Salerno* (Argentina)  
Coordina: Susana Tambutti

- 6 OCT**  
12.45 a 13.30 h  
P. 28

CONFERENCIA  
**El eterno lamento y su ficción inacabada: el caso Caaporá en una historia de la danza en Argentina**  
*Ignacio González* (Argentina)
- 14.30 a 16.30 h  
P. 26

MESA REDONDA 2  
**Reconstruyendo el pasado**  
Coordina: Susana Tambutti  
*Sofía Kauer, Nicolás Licera Vidal, Luis Biasotto, Luciana Acuña* (Argentina)
- 8 AL 13 OCT**  
17 a 22 h  
P. 34

SEMINARIO  
**Danza y Política**  
*Victoria Fortuna* (Estados Unidos)
- 19 OCT**  
10 a 11 h  
P. 29

CONFERENCIA  
**Quito - Bruselas: la geografía cultural de un bailarín**  
*Fabián Barba* (Ecuador)
- 11.15 a 12.15 h  
P. 30

CONFERENCIA  
**Residuos del futuro: entre la totalidad y el deshecho en la danza del presente**  
*María Martha Gigena* (Argentina)
- 14 a 16 h  
P. 31

CONFERENCIA  
**Serge Lifar y el discurso neoclasicista de la danza de entreguerras (1930-1939)**  
*Mark Franko* (Estados Unidos)
- 20 OCT**  
20 h  
P. 32

FUNCIÓN DOBLE DE CIERRE  
**Le Marbre Tremble**  
*Mark Franko* (Estados Unidos)  
*Fabián Barba* (Ecuador)
- Una velada con la danza de Mary Wigman  
*Fabián Barba* (Ecuador)

## Las series del tiempo

Laboratorio y función de Juan Domínguez  
P. 37

- 5 AL 10 NOV**  
P. 38

LABORATORIO  
**Dirty Room**  
*Juan Domínguez* (España)
- 8 NOV**  
P. 39

FUNCIÓN  
**Entre lo que ya no está y lo que todavía no está**  
*Juan Domínguez* (España)

## Historiando la coreografía

P. 41

- JUL-NOV**  
P. 43

Encuentro entre docentes de Composición Coreográfica del DAM

## Inventando la tradición

Cincuenta años en cincuenta fotos  
Coordinación: Patricia Dorin y equipo  
P. 45

- 6 OCT**  
11 a 12.30 h  
P. 47

Taller-Exposición en el cultural sanmartín
- OCT**  
P. 47

Muestra de fotos en el DAM

## Instituciones que nos acompañan

P. 49

## Autoridades

P. 50

Atrápame si puedes:  
la danza entre el  
pasado imperfecto  
y el presente continuo

Conferencias, laboratorios,  
conferencias performáticas y  
funciones en torno a los vínculos  
entre danza e historia



Foto: Brooke Didonato

## Atrápame si puedes: la danza entre el pasado imperfecto y el presente continuo

Esta actividad se construye sobre dos ejes: por un lado, en cómo la danza puede volver a conceptualizarse a partir de su experiencia histórica y, por otro, en cómo el conocimiento del pasado puede alumbrar el presente y proyectarse hacia el futuro. Este espacio abierto al diálogo y al debate entre investigadores de diferentes territorios tiene también como objetivo la reflexión sobre la metodología historiográfica utilizada en las historias que estamos construyendo. Los abordajes de cada uno de los investigadores y creadores convocados dan cuenta de la imposibilidad de existencia de un único tiempo histórico, tal como se desprende del análisis de documentos, imágenes y relatos localizados en cada uno de los contextos de los que surgen. La concepción de un único tiempo histórico situó en el centro de este arte a los grandes relatos de la modernidad y del modernismo en el ámbito artístico y estético, subestimando aquellas manifestaciones que no se ajustaban a tales valores. Es deseable que este encuentro sea un paso

más en la consolidación de una reescritura pluralista de la(s) historia(s) de la danza, y que abra intersticios dentro de aquella visión de la historia construida según un único proceso totalizador.

### Investigadores y artistas

Lynn Garafola (Estados Unidos)  
 Paulina Antacli (Argentina)  
 Andréia Nhur (Brasil)  
 Janice Vieira (Brasil)  
 Marcelo Isse Moyano (Argentina)  
 Arnaldo Alvarenga (Brasil)  
 Patricia Dorin (Argentina)  
 Alejandra Vignolo (Argentina)  
 Eugenia Cadús (Argentina)  
 Jennifer McColl (Chile)  
 Juan Ignacio Vallejos (Argentina)  
 Victoria Fortuna (Estados Unidos)  
 Lucía Naser (Uruguay)  
 Beatriz Cerbino (Brasil)  
 Laura Papa (Argentina)  
 Susana Tambutti (Argentina)  
 Susana Szperling (Argentina)  
 Josefina Gorostiza (Argentina)  
 Jimena Pérez Salerno (Argentina)  
 Ignacio González (Argentina)  
 Luís Biasotto (Argentina)  
 Luciana Acuña (Argentina)  
 Sofía Kauer (Argentina)  
 Nicolás Licera Vidal (Argentina)  
 María Martha Gigena (Argentina)  
 Fabián Barba (Ecuador)  
 Mark Franko (Estados Unidos)

## CONFERENCIA

## Bronislava Nijinska y el nacionalismo coreográfico de “Rusia en el extranjero”

Lynn Garafola (Estados Unidos)



Ballet Estable del Teatro Colón con su segunda directora Bronislava Nijinska (1926/1927)

como eje el compromiso de Nijinska con el modernismo y el “nacionalismo emigrante” en su trabajo en el Teatro Colón y dentro del contexto más amplio de “Rusia en el extranjero”.

**Lynn Garafola** es profesora Emérita de Danza en el Barnard College de la Universidad de Columbia. Historiadora y crítica de danza, es autora de *Diaghilev's Ballets Russes* and *Legacies of Twentieth-Century Dance* y editora de varios libros y curadora de varias exposiciones. Ex becaria Getty, ha recibido becas de la Fundación John Simon Guggenheim Memorial y el Centro Cullman para Académicos y Escritores, así como el Premio 2016 otorgado por la revista *Dance Magazine*. Editora de la serie *Studies in Dance History*. Miembro del Harriman Institute de la Universidad de Columbia y organizadora de conferencias sobre la historia del ballet y la danza del siglo XX, actualmente está trabajando en un libro sobre la coreógrafa Bronislava Nijinska, y en una exposición sobre Arthur Mitchell y el Dance Theatre of Harlem.

Con el comienzo de la Primera Guerra Mundial, la Revolución rusa de 1917, numerosos bailarines y coreógrafos huyeron al exterior, constituyendo lo que el historiador Mark Raeff llamó ‘Rusia en el extranjero’. Estos artistas aportaron un capital cultural significativo, lo que les permitió establecerse en los nuevos entornos nacionales. Algunos, como Bronislava Nijinska, buscaron oportunidades en otros continentes. Nijinska dirigió el Ballet Estable del Teatro Colón, entre los años 1920 y 1930 (su último compromiso fue en 1946). Tuvo un impacto significativo en la “modernización” de esa compañía. Nijinska, como Michel Fokine, Adolf Bolm, Boris Romanoff, George Balanchine, y Serge Lifar, difundió un “nacionalismo emigrante” que trascendía las fronteras pero que aún estaba en deuda con la estética y el repertorio modernista de los Ballets Russes. Esta conferencia tendrá

## CONFERENCIA

## Loïe Fuller en Córdoba: la danza serpentina en “la Docta” y sus avatares

Paulina Antacli (Argentina)



Ilustración de Loïe Fuller, anunciada en *La voz del interior*, Córdoba, 1904

Loïe Fuller presenta el 11 de agosto de 1904, en Córdoba (Argentina), su célebre *Danza Serpentina*. La bailarina-actriz origina un arte nuevo que adhiere a las poéticas del simbolismo y el *Art nouveau*. Loïe crea un sistema de representación donde adquieren nuevas dimensiones el espacio, la luz y el movimiento. Los velos que ella manipula a través de varas desafían el imaginario en la construcción de un cuerpo desmaterializado, expandido y evanescente. En 1900, Córdoba “la Docta”, conserva una sociedad patriarcal que reserva la participación de la mujer para asociaciones católicas laicas. En los teatros, sólo un sector privilegiado de la comunidad tiene acceso a espectáculos de óperas, conciertos y zarzuelas de compañías italianas, francesas y españolas. Fuller se presenta en el Teatro Argentino. El diario *La Voz del interior* anuncia que el espectáculo se completa con las presenta-

ciones del “enano indio Smaun Sing Hpod” y “la incomparable muñeca que baila, saluda y corre”. La mentalidad conservadora de la sociedad cordobesa recibirá aires nuevos y gran impacto con la presentación de Loïe Fuller, preluendo los tiempos modernos. Sin embargo, la danza escénica tendrá que esperar más de cinco décadas para legitimar su espacio en Córdoba.

**Paulina Liliana Antacli** es Doctora en Artes por la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) y Licenciada en Pintura, Facultad Artes, UNC. Es docente-investigadora, Profesora titular de Análisis Histórico Crítico de la Danza, Análisis Histórico Crítico de la Danza Argentina y Latinoamericana, y Metodología de la investigación en la Universidad Nacional de La Rioja. Se desempeña como Experta consultora en la CONEAU. Fue Directora de la Licenciatura en Artes Escénicas y Unidad de Investigación de Expresión Corporal, Teatro y Danza, UNLaR. Docente en la UPC y profesora invitada en la UNSAM. Su campo de investigación aborda la Historia cultural en una articulación entre Danza y Artes visuales. Es conferencista y expositora en Congresos Nacionales e Internacionales. Posee publicaciones en capítulos de libros y revistas especializadas. Es bailarina, coreógrafa y artista plástica. Desarrolló su actividad artística en los teatros del Libertador (Córdoba), Cervantes, Colón (Buenos Aires). Compañía Alternancia (París). Ha obtenido tres becas Postdoc-danza del Ministerio de Cultura de Francia.

## CONFERENCIA PERFORMÁTICA

## Historiografías danzadas: cuando la danza narra sus historias

Andréia Nhur / Janice Vieira (Brasil)



Foto: Lenise Pinheiro

**Andréia Nhur** es bailarina, actriz e investigadora. Doctora en Comunicación y Semiótica por la Pontificia Universidad Católica de São Paulo (2012), con prácticas doctorales por la Universidad de París 8 y graduada en danza por la Universidad Estadual de Campinas - UNICAMP. Desde 2013, es profesora del Departamento de Artes Escénicas de la Universidad de São Paulo. Su investigación artística transita entre la danza y el teatro, en colaboración con los colectivos Pro-Posição Danza y Katharsis Teatro, formados por sus padres artistas, Janice Vieira (coreógrafa) y Roberto Gill Camargo (director teatral), además de otros colaboradores. (andreianhur@usp.br)

**Janice Vieira** es bailarina, coreógrafa y artista musical, ganadora del Prêmio El Governador del Estado 2013 por su trayectoria en la danza de Brasil. Fue artista pionera en obras de danza contemporánea en el interior de São Paulo, con creaciones híbridas e innovadoras. Fue fundadora del grupo Pró-Posição en los años 70, actuando intensamente junto a Denilto Gomes en los principales movimientos de la danza brasileña de la época. En los años 80, creó coreografías para importantes producciones de teatro, con la dirección de nombres como Ulysses Cruz, Naum Alves de Souza y Roberto Gill Camargo. Su historia fue registrada en el documental *Figuras da Dança* (São Paulo Cia. de Dança), con estreno en 2013, en la TV Cultura. Desde 2007, baila con su hija, Andréia Nhur, en obras de danza contemporánea como *O cisne, minha mãe e eu*, *LinhaGens* y *Vis-à-Vis*, ganadoras del Prêmio del'Associação Paulista de Críticos de Artes 2013.

El trabajo presenta una propuesta historio-cartográfica basada en la comunicación entre obras y artistas de danza. El estudio resulta de una investigación artística y académica acerca del cisne como elemento de conexión entre narrativas históricas hegemónicas y las memorias transversales y marginales presentes en los procesos de citación y re-creación. Haremos una conferencia performática a partir de la danza del cisne del grupo brasileño Pró-Posição, importante referencia de la danza contemporánea surgida en la década del setenta en Brasil.

## CONFERENCIA

## La danza moderna argentina entrevistada. Historia de historias

Marcelo Isse Moyano (Argentina)



Foto: Laura Solari (A dónde van los muertos - lado A)

La importancia de investigar sobre la historia de nuestra danza moderna se fundamenta en que la tradición y la riqueza que este arte ha desplegado en Argentina no habían sido hasta ese momento suficientemente documentadas. De ahí que muchos de los hechos, personas e hitos que animaron esta historia corrieran el peligro de quedar en el olvido. Pocas veces la historia ofrece al investigador el contacto con las personas que originaron los fenómenos que se pretenden explorar. Este caso era uno de ellos. Por lo tanto, me propuse no ser yo quien desarrollara el tema, sino servir de medio a través del cual la Danza Moderna argentina contase su propia historia. Adoptando como metodología la técnica de Historias de Vida realicé entre 1995 y 1996 diecinueve entrevistas con importantes coreógrafos, maestros y bailarines de diferentes generaciones. La elección recayó en quienes

fueron y son, para mí, artistas representativos de cada época de esta disciplina artística. En las entrevistas se acumulan datos, fechas, relatos, anécdotas, opiniones, demandas, quejas... constituyendo una invaluable muestra de nuestro patrimonio intangible recuperado gracias a la memoria viviente de la historia. La consideración de este yacimiento que los mismos protagonistas han constituido, permite construir lo que llamo "la Historia Viva de la Danza Moderna Argentina".

**Marcelo Isse Moyano** es Licenciado en Artes (UBA). Profesor titular de la asignatura Historia de los Medios y el Espectáculo y del seminario de Posgrado La danza en la posmodernidad y la globalización (DAM-UNA). Prosecretario de Investigación y Posgrado (DAM-UNA). Director de varios proyectos de Investigación de Incentivo Docente. Categoría de Investigador: II. Autor de tres libros referidos a la historia de la danza en nuestro medio. Ex Director de Prodanza (Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires). Director artístico del II y III Festival Buenos Aires Danza Contemporánea (Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires).

## CONFERENCIA

## Un Brasil de muchas danzas: recuperando y preservando recuerdos para la construcción de múltiples historias

**Arnaldo Alvarenga** (Brasil)



Programa del Ballet da Juventude (1947). Archivo Arnaldo Alvarenga

Teniendo en cuenta la evanescencia de un arte que se objetiva en un acto único, y que aunque se repita será siempre diferente, se hace imprescindible la construcción de su memoria. Si bien los trabajos ligados a la memoria de la danza en Brasil son importantes, todavía hay un largo camino por recorrer, especialmente en un país de dimensiones continentales. En esta exposición intentaré transmitir las investigaciones que desarrollé y que se han desdoblado en diversas acciones, aunque siempre centralizadas en los recuerdos e historias de las danzas brasileñas y en sus diferentes formas de manifestación para, de ese modo, construir una historia posible en sus múltiples vertientes. En un primer momento presentaré mi trabajo en términos generales, el cual está constituido por la recolección, formación y preservación de un acervo de materiales; por proyectos de

investigación y orientaciones tanto en proceso como ya finalizados, por proyectos de investigación universitaria y por publicaciones. Luego presentaré un panorama mayor y general de los caminos de investigación en el campo de la historiografía de la danza en Brasil, teniendo en cuenta sus cinco regiones geográficas y sus futuras perspectivas.

**Arnaldo Alvarenga** es coreógrafo, profesor e investigador. Se formó en danza en el Trans-Forma Centro de Danza Contemporânea (Belo Horizonte) y en Literatura Corporal en el Núcleo de Terapia Corporal (Belo Horizonte); recibió premios como bailarín, coreógrafo y guionista de Minc-Inacem, Prêmio Cauê, así como también los Premios Klauss Vianna para Danza otorgado por FUNARTE, en 2006 y 2009. En el campo académico, se graduó en Geología por la UFMG; es Maestro y Doctor en Historia de la Educación por la FAE - UFMG. Actualmente es docente de grado en Teatro y Danza de EBA – Universidad Federal Mina Gerais y coordinador de la Licenciatura en Danza en la misma institución. Fue presidente de ABRACE – Asociación Brasileña de investigación y Posgrado en Artes Escénicas (gestión 2013-2014). Perteneció a los Programas de Postgrado en Artes (PPGArtes) y PROFArtes de la EBA-UFMG. Tiene publicaciones en los campos de Estudios Corporales e Historia y Memoria de la Danza.

## CONFERENCIA

## Dore Hoyer. Modernismo en Buenos Aires en la intersección de los 50 y 60

**Patricia Dorin** (Argentina)



Foto: S. Enkelman (1958)

La bailarina alemana Dore Hoyer visitó Buenos Aires en varias oportunidades durante los años 50 y se radicó durante un año en Buenos Aires en 1960. Esta conferencia analizará las repercusiones y las tensiones producidas en el campo local de la danza a partir de sus diversas presentaciones individuales y con el Grupo de Danzas Modernas de Dore Hoyer integrado por bailarines y actores argentinos, tanto en el ámbito de la crítica como en los discursos de algunos de los integrantes que participaron de aquella experiencia. La visita de Hoyer y sus repercusiones inmediatas se produjeron en medio de una trama cultural que en Argentina, en la intersección de las décadas del 50 y 60, se desarrollaba en un clima de época que valoraba la autenticidad por sobre todo, donde el artista se concebía como un sujeto que no permanecería ajeno al mundo donde vivía, y donde la recepción

artística y pedagógica de esta corriente de la danza se exhibía cómo una manifestación del existencialismo en la danza.

**Patricia Dorin** es Licenciada en Composición Coreográfica de la Universidad Nacional de las Artes (UNA). Es docente en las materias Historia General de la Danza e Historia de la Danza en Argentina (DAM-UNA). Actualmente es Secretaria de Extensión y Bienestar Estudiantil del Departamento de Artes del Movimiento de la UNA. Obtuvo el Diploma en Cultura y Sociedad en el IDAES-UNSAM donde se encuentra realizando su tesis de Maestría en Sociología de la Cultura y Análisis Cultural. Se desempeñó como docente de grado e invitada en la UBA y la UNLP. Ha dirigido la investigación *Archivo Fumagalli* y en la actualidad integra el equipo de investigación que dirige Susana Tambutti, y co-dirige (junto con María Martha Gigena) proyectos de investigación sobre la danza contemporánea en Argentina, radicados en la UNA. Ha compilado diversas publicaciones y publicado artículos en Argentina y Colombia. Desde 1997 a 2013 fue Coordinadora del Área de Danza de Programa de Cultura del CCRR de la UBA donde ha coordinado diversos ciclos y seminarios con maestros nacionales e internacionales.

## CONFERENCIA

## Iris Scaccheri, ícono de la libertad en tiempos sombríos

Alejandra Vignolo (Argentina)



Iris Scaccheri. Foto: Jorge Fama

historia de nuestro país, el pasaje de las fuerzas concentradas de la utopía a la tragedia colectiva y traumática con el comienzo de la dictadura (el pasaje de la vanguardia artística a la radicalización política); su figura consigue sobrevivir con la fuerte impronta de un dispositivo mediático sin precedentes en el país. A lo largo de esta conferencia se intentará responder acerca de las razones y del porque la danza a diferencias de otras artes pudo sobrevivir la censura e Iris llegar a convertirse en un ícono de la libertad.

**Alejandra Vignolo** es bailarina, ensayista, docente e investigadora. Profesora de Filosofía por la Universidad Nacional de Córdoba y egresada del Taller de Danza Contemporánea del Teatro General San Martín. Docente de la carrera de Artes de la Facultad de Filosofía y Letras y del Departamento de Artes de la Universidad Nacional de las Artes. Becaria doctoral de la Universidad de Buenos Aires en el área Letras. Entre sus publicaciones más recientes se encuentran, los ensayos: “Potencia poética / Danza y traducción: La emergencia del “solo” de danza” en *Traducir poesía, mapa rítmico, partitura y plataforma flotante* (2014), “Toda técnica en la danza es técnica/arte del cuerpo” en *Arte del cuerpo digital* (2012) y “La videodanza “entre” la percepción cinematográfica y la percepción danza” en *Terpsícore en ceros y unos. Ensayos de videodanza* (2010).

Iris Scaccheri fue durante los años 60, 70 y 80 un ícono de la danza solista en la Argentina que despertó afinidades y un gran interés en artistas de otras disciplinas como de una audiencia propia que la admiró y la siguió durante muchos años. Su capacidad de conmovir y sorprender al público no tiene precedentes en la historia de nuestro país y estuvo ligada al contexto de una época, la efervescencia de los años 60 y los cambios en el paradigma cultural de aquel entonces. Dentro de este contexto, la danza de Scaccheri encarnó los apasionados anhelos de una parte de la sociedad argentina totalmente convencida de su autodeterminación y de la posibilidad de llevar adelante cambios drásticos y radicales. Pero, si bien la evolución de la obra de Iris en tanto fenómeno cultural refleja el itinerario de uno de los momentos más relevantes y dolorosos de la

## CONFERENCIA

## Angelita Vélez: hispanidad y latinidad en la danza durante el primer peronismo

Eugenia Cadús (Argentina)



Angelita Vélez en el Cervantes, 1951 (Foto revista Mundo Radial, 13/9/1951)

Angelita Vélez representó como bailarina y coreógrafa, las políticas culturales del primer peronismo. En su figura se corporizó la identidad nacional que se quería crear: con origen en el noroeste argentino pero europeizada, versada en la tradición y en la “alta cultura”, representante del folklore pero con la capacidad de adaptarlo a formatos europeos que permitan su difusión. Su trayectoria muestra los diálogos entre la danza española y la búsqueda y construcción de una danza latinoamericana y particularmente argentina. Esta artista, junto a Joaquín Pérez Fernández, ambos de procedencia española, formaron parte central en la construcción de una danza folklórica argentina de escenario, condensando aquellos postulados de la planificación estatal peronista, aunque los vínculos de ellos con el peronismo no pueden ser estudiados

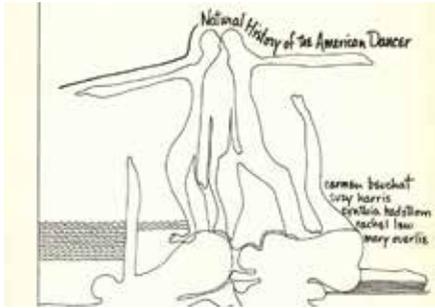
linealmente, ya que no son un producto cultural de éste; sino en sus complejidades, tensiones, acuerdos y desacuerdos.

**Eugenia Cadús** es Becaria Posdoctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) desarrollando su trabajo en el Instituto de Historia del Arte Argentino y Latinoamericano (FFyL-UBA). Doctora en Historia y Teoría de las Artes por la Universidad de Buenos Aires, donde también se desempeña como profesora de Teoría General de la Danza. Su investigación de doctorado se desarrolló con una beca del CONICET. Se ha formado en diferentes técnicas de danza, composición coreográfica, y teoría de las artes escénicas con docentes nacionales y extranjeros. Ha sido docente de la Universidad Nacional de las Artes, y docente invitada en diversas cátedras y seminarios de grado y posgrado. Ha participado y participa en múltiples proyectos de investigación. Sus artículos han sido publicados en diversas revistas científicas y en libros como *Pensar con la Danza* (Colombia). Es miembro de la Dance Studies Association y de la Red de Estudios sobre Peronismo.

## CONFERENCIA

## Los cuerpos que no están y la visualidad de los cuerpos

Jennifer McColl (Chile)



Archivo Carmen Beuchat

cartografías posibles, nuevas mutaciones y diálogos en torno a las prácticas del archivo, el cuerpo y sus visualidades posibles.

**Jennifer McColl** es MPhil en Performing Art Research de Brunel University, Londres, Inglaterra (Beca Conicyt); Licenciada en Arte y Pedagogía en Danza de la Universidad ARCIS, Santiago, Chile. Co-fundadora del Centro de Investigación de las Artes Escénicas CIM/ae (Chile) con quien ha publicado el libro *Danza Independiente en Chile. Reconstrucción de una Escena 1990-2000* (Ed. Cuarto Propio, 2008). Autora del libro *Carmen Beuchat: Modernismo y Vanguardia* (Ed. Cuarto Propio, 2010). Es docente en áreas relacionadas con las artes visuales y escénicas en diversas instituciones educativas. Ha profundizado en temas relacionados con el cuerpo, la tecnología y las artes visuales. Es Directora del Proyecto de archivo y recuperación de la obra de Carmen Beuchat (<http://carmenbeuchat.org>) y actualmente se encuentra preparando la publicación de su nuevo libro *Cuerpo y Visualidad* (Editorial Metales Pesados, 2017).

Esta exposición busca proponer una serie de ideas y reflexiones que rodean los conceptos de Cuerpo y Visualidad en torno al archivo de artes escénicas. A partir de los conceptos de plasticidad, flujo y reflujo se busca diagramar una forma posible de hablar del cuerpo desde los residuos visuales que este permite, es decir, desde el archivo que deja ese cuerpo. Aunque la desmesura del cuerpo escénico parece inabarcable para las prácticas del archivo, siempre es posible rodear al cuerpo, escribir desde el cuerpo, sobre el cuerpo, en el cuerpo, en constante relación con la imposibilidad de archivar la experiencia escénica. Es justamente esta contradicción la que busca contribuir a una nueva reflexión crítica: hacer emerger las voces pasivas, escondidas que toman fuerza en un gesto estético. Rescatar los relatos a tajo abierto, permitiendo nuevas

## CONFERENCIA

## ¿Cómo nombramos el pasado de los cuerpos? Danza, historia y política

Juan Ignacio Vallejos (Argentina)



The Birth of Us (boy) (2007), de Anders Krisár

conferencia será un intento por introducir como tema de debate la construcción de conceptos situados que nos permitan pensar el sentido político de los cuerpos del pasado. La historia tiene la capacidad de visibilizar e invisibilizar discursos y prácticas. En el debate acerca del modo en que pensamos nuestro pasado se juega la potencialidad política y estética de la danza que nos es contemporánea.

**Juan Ignacio Vallejos** es Investigador Adjunto del CONICET, especializado en estudios de danza y performance. Doctor en Historia por la EHESS de París, trabajó como docente en la UBA, la Universidad Nancy 2, la EHESS y el Centro Nacional de la Danza de Francia. Fue becario de la Fundación Getty en el Instituto Nacional de Historia del Arte de París y del Programa ALBAN. Sus artículos han sido publicados en las revistas *Dance Research Journal*, *Eadem Utraque Europa*, *Repères - Cahier de danse*, *Musicorum* y *Cuadernos Dieciochistas*, entre otras.

La presentación busca exponer los avances de un estudio acerca de la connotación política de las palabras y los conceptos con los que abordamos la historia de la danza en Argentina. ¿Cómo percibimos el carácter efímero de nuestra danza? ¿La danza desaparece con sus cuerpos? ¿De qué modo podemos concebir la subversión del cuerpo danzante teniendo en cuenta el peso ideológico de esa palabra utilizada por gobiernos dictatoriales? ¿Hacer visible el pasado de nuestra danza escénica supone avalarla estéticamente? ¿La historia de la danza argentina debe ser entendida como el relato de su proceso inacabado de modernización? Según Dipesh Chakrabarty el pensamiento europeo resulta al mismo tiempo indispensable e inadecuado para comprender la modernidad en países no-occidentales y debe ser renovado desde los márgenes y para los márgenes. Esta

## CONFERENCIA

## Danza y archivo

Victoria Fortuna (Estados Unidos)



Ráfaegas (1982). Coreografía: Margarita Bali, intérpretes: Margarita Bali y Susana Tambutti. Foto: Vicki Aldaz

transnacionales e interculturales de la danza moderna y contemporánea argentina ofrecen una amplia perspectiva sobre la historia de la danza global.

**Victoria Fortuna** es profesora asistente en el Departamento de Danza de Reed College, Portland, Oregon, EEUU. Se especializó en danza teatral latinoamericana, danza como forma de movilización social y política, prácticas del archivo e historias culturales de la danza en perspectiva transnacional. Su libro, *Moving Otherwise: Dance, Violence, and Memory in Buenos Aires*, será publicado por Oxford University Press. Sus proyectos nuevos: diseño y construcción de un archivo digital de la danza moderna y contemporánea argentina, relación entre la danza teatral y construcciones de la raza en la Argentina en el siglo XX. Sus trabajos se publicaron en *Dance Research Journal*, *The Oxford Handbook of Dance and Politics*, *Performance Research* y *Conversations Across the Field of Dance Studies*. Se doctoró en Performance Studies, Northwestern University.

Este encuentro se centra en temas teóricos y metodológicos acerca de la danza y el archivo. Se considerarán los desafíos y posibilidades que generan la utilización de archivos institucionales y privados en la investigación teórica y/o práctica. Se discutirá la construcción de archivos digitales como parte de una nueva corriente en las humanidades y en los estudios críticos. Se tomarán como ejemplo estudios críticos que usan archivos de manera innovadora, obras teatrales que toman como eje el uso de archivos y proyectos digitales que permiten un acceso más amplio al material. Se propondrá una nueva concepción de construcción del conocimiento diferente al del archivo físico. Finalmente, se introducirá *Pasos digitales: un archivo de la danza moderna y contemporánea argentina*, proyecto de investigación digital bilingüe que busca iluminar cómo las rutas

## LABORATORIO

## Archivo, cuerpos e historia: del preservacionismo historiográfico a la ontología evanescente de la performance

Lucía Naser (Uruguay)



Imagen: Mi última foto, de Esthel Vogrig

Son varios los significados y consecuencias del llamado “giro historiográfico” en la danza y en el arte en general: la tematización explícita de la historia (y las microhistorias que la integran), la proliferación de reconstrucciones de obras del pasado, el uso de herramientas historiográficas en los procesos de investigación y creación dancística. Recreaciones, relecturas, reconstrucciones, remixes, devoraciones antropofágicas, deconstrucciones, sampleos, disecciones, parodias o simulacros; son algunas de las operaciones realizadas por obras coreográficas en diálogo con el pasado. El “giro historiográfico” tiene en el caso de la danza la particularidad de enunciarse en un medio que en sí mismo posee un carácter efímero (tanto la performance como el cuerpo). A su vez, durante estos diálogos, el cuerpo produce nuevos acontecimientos que pasan a integrar la historia. Se discutirán las políticas y las poéticas del

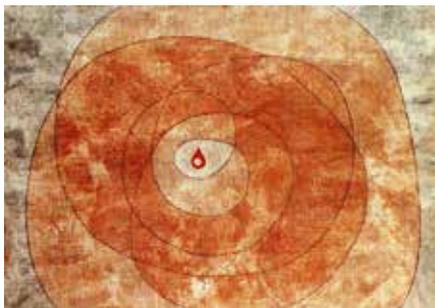
archivo que ciertas coreografías performan, ya no apegadas a la lógica habitual, occidental y preservacionista del archivo, sino como sistemas vivos, como cuerpos más que como organismos, como una serie de relaciones más que como un objeto cerrado, como aquello que actúa más que como aquello que almacena lo que inevitablemente está condenado a extinguirse. El taller propone discutir la relación entre conceptos como *cuerpo*, *archivo*, *ficción*, *documento*, *tiempo*, *memoria*, *metáfora*, *ciencia*, acercándonos a obras de danza, teatro y performance para analizar sus modos de pensar y discutir la historia, la temporalidad, así como el uso poético, heurístico o la invención de herramientas historiográficas que forman parte de sus procesos de investigación artística.

**Lucía Naser** es artista, investigadora y activista. PhD por el Departamento Romance Languages and Literatures de la Universidad de Michigan. Magíster en Artes Escénicas por el Programa de Pos-graduación en Artes Escénicas de la Universidad Federal de Bahía. Licenciada en Sociología por la Facultad de Ciencias Sociales, UdelaR. Estudiante de danza desde el año 1998, en intercambio con artistas e investigadorxs de Uruguay y otros territorios. Colaboradora con el periódico la diaria. Profesora adjunta (G3) de la Licenciatura en Danza IENBA-UdelaR. Presidenta de la Asociación de Danza del Uruguay (PitCnt). Integra el colectivo La Liga Tensa y dirige el proyecto Episodios. Ha creado obras propias y colaborado en creaciones dirigidas por artistas de Uruguay, Brasil, Argentina y México.

## CONFERENCIA

## Danza y autorías encarnadas

Beatriz Cerbino (Brasil)



At the Core - Paul Klee (1935)

de la obra. Esta cuestión ubica en el centro del debate temas como coreografía y autoría, pues al ser autor del movimiento, pero no de los cuerpos que lo ejecutan, un coreógrafo no tiene como contener los cambios que surgen en el proceso de apropiación, así como no hay cómo frenar los cambios que ocurren en las técnicas de danza, pues éstas pasan por transformaciones en el tiempo. Estos son los temas que se debatirán en esta presentación.

**Beatriz Cerbino** es Profesora Adjunta de la Universidad Federal Fluminense (UFF) en el curso de Producción Cultural de Pos-Graduación de Estudios Contemporáneos de las Artes (PPGCA). Es graduada en Licenciatura en Danza, con maestría en Comunicación y Semiótica por la PUC-São Paulo. Posee un Doctorado en Historia por la UFF, con pasantía de doctorado en la New York University/Tisch School. Desarrolla investigaciones en las áreas de crítica, autoría, imagen, historia y memoria de la danza, con libros y textos publicados en tales temas. Fue dramaturga de la Esther Weitzman Compañía de Danza, entre 2005 y 2009. Es investigadora del INCT Proprietas. Actualmente es coordinadora del PPGCA-UFF.

La danza escénica debe ser comprendida como una actividad que ocurre en el contexto político, social y económico, articulando en escena y en los cuerpos de los bailarines y ejecutantes las cuestiones que se hacen presentes en su proceso de creación. Desde los cambios estéticos y técnicos, pasando por diferentes posicionamientos políticos y artísticos, pero siempre ligada a los movimientos y deseos de aquellos que la elaboran, la danza evidencia las relaciones espacio-temporales en que es creada. Profundizar el debate sobre la autoría y la propiedad es también discutir sus prácticas encarnadas. Los debates en torno a los derechos de autor y si las obras coreográficas pueden y deben ser protegidas han experimentado un crecimiento considerable. Sin embargo, todavía se cuestiona cómo puede registrarse una coreografía y si ese registro preserva de hecho los aspectos cualitativos

## CONFERENCIA

## La danza-teatro en la ciudad de Buenos Aires en el período 1980-1989

Laura Papa (Argentina)



Imagen: Patagonia trío (1980), coreografía de Susana Tambutti para Nucleodanza

entre muchos otros, realizaron en esta época obras que denominaron de danza-teatro. Finalmente, la década del 80 representó para la danza local un momento de cambios significativos que reconfiguraron la circulación de las obras y los rasgos de las estéticas coreográficas; por ese motivo, su estudio nos aporta elementos que enriquecen no solo el análisis y la comprensión del pasado sino también de la actualidad.

**Laura Noemí Papa** es Especialista en Crítica y Difusión Mediática de las Artes (UNA). Profesora Nacional de Danzas y Licenciada en Ciencias de la Educación. Directora de Carrera del Área Danza, Artes del Movimiento, UNA. Directora de la Especialización en Danza, FBA-UNLP. Docente de grado y posgrado de Teoría e Historia de la Danza y de Análisis coreográfico en la UNA, la UNLP y la UBA. Investigadora y periodista especializada en danza. Posee publicaciones en textos científicos y en diarios y revistas. Asesora y evaluadora del Ministerio de Educación. Ha participado como conferencista, performer, docente, jurado y curadora en eventos artísticos y científicos nacionales e internacionales; son algunos de los más recientes: *El laberinto de la historia* (2015/2016, intérprete y asesora artística e histórica); Festival Buenos Aires Danza Contemporánea (2016, jurado); *Caaporá* (Intérprete, 2013/2014); *Correspondencia* (Coreógrafa e intérprete, 2013) y *The Show Must Go On* (Intérprete, 2008).

Esta conferencia aborda la danza-teatro en Buenos Aires como una expresión artística que apareció en el país a comienzos de los años 80. El concepto mismo de "aparición" debe ser explícitamente delimitado en sus alcances, porque la danza-teatro llegó a la Argentina como una tendencia estilística europea —el *Tanztheater*— pero además, su aparición vino a satisfacer, en el terreno de la danza local, necesidades expresivas que estaban buscando alguna forma artística que las vehiculizase.

Un hecho relevante para el recorte temporal fue la primera visita de Pina Bausch a la Argentina, ocurrida en 1980 durante la dictadura militar. También fue significativa la creación del departamento de Teatro Danza del Centro Cultural Rojas, cuya mentora y directora fue Adriana Barenstein. Tanto ella como Silvia Vladimivsky y Susana Tambutti,

## MESA REDONDA

## Reconstruyendo el pasado Mesa redonda 1

Susana Szperling, Josefina Gorostiza, Jimena Pérez Salerno (Argentina)

Coordina: Susana Tambutti



Renate Virtual y sus actuales (cortesía de Susana Szperling)

### Renate Virtual y sus actuales

Se compartirán las experiencias y procesos vinculados a la obra *Renate Virtual y sus actuales*, una puesta escénica que conjuga imágenes de cine con el vivo, creando una danza documental que cita el intenso mundo poético y la aguda visión de la pionera de la danza Renate Schottelius (1921-1998), la bailarina alemana que debido al ascenso del nazismo, emigró a la Argentina a sus 14 años. La personalidad, recorrido y legado de Schottelius se devela a través de reportajes a sus destacados discípulos, quienes aportan a esta puesta escénica relatos, memorias y archivos personales que conservan de la obra de la artista. Así como en su obra *Paisaje de gritos*, Renate juega con transparencias, capas escénicas y un doble reparto, *Renate Virtual y sus actuales* multiplica imágenes y cita

yuxtaponiendo temporalidades y espacios virtuales que dialogan con el presente de los intérpretes.

### Reconstruyendo a Ana Itelman o Itelmanía

Este trabajo se pregunta sobre la relación entre el poder de la memoria, el archivo vivo de los cuerpos y la puesta en escena de un homenaje. A un mes de la fecha de presentación, nos propusimos participar del homenaje a Ana Itelman en el marco del Festival Buenos Aires Danza Contemporánea. Sabemos que ella vivió hasta el año 1989, nosotras nacimos en el año 1984. Construir nuestra versión de Ana Itelman a partir de relatos y experiencias ajenas. ¿Qué es un homenaje? ¿Es un agradecimiento? ¿Una dedicatoria? ¿Un reconocimiento?

**Susana Szperling** es bailarina, coreógrafa, investigadora y docente en la Universidad Nacional de las Artes. Recibió becas de formación para Alemania y Estados Unidos de prestigiosas fundaciones. Es egresada del Taller de Danza Contemporánea del TMGSM. Sus obras abarcan diversos formatos escénicos y audiovisuales, y se presentan en teatros y festivales nacionales e internacionales. Algunas de sus obras recientes son *Memorias primarias* y *Arenero*, obra declarada de Interés Cultural por el Gobierno de Buenos Aires y el FNA. Compuso coreografías para el CETC y para el Ballet del Mercosur. Realizó un intercambio docente

con las universidades TEAK de Finlandia y UCSD de Estados Unidos. Realizó junto a Silvina Szperling el corto *Chámame* que recibió múltiples premios. Como intérprete bailó en Susan Marshall Co., en NYC Metropolitan Opera y en el Lincon Center con el grupo El Descueve y con Oscar Araiz, entre otros.

**Josefina Gorostiza** es intérprete, coreógrafa y docente. Su búsqueda se centra en el trabajo del movimiento, entendiendo al cuerpo como una enorme potencia creativa. Licenciada en Composición Coreográfica en la Universidad Nacional de las Artes. Recibió becas y subsidios de F.N.A, Prodanza, y la Bienal de Arte Joven. Participó de festivales en Argentina, Uruguay, Brasil, Chile, Bolivia, Costa Rica, México, Bélgica, Italia y España.

**Jimena Pérez Salerno** es coreógrafa, performer, docente, bailarina. Sus intereses están relacionados con el trabajo escénico y la investigación en colaboración e intercambio con otras disciplinas. Desde hace varios años indaga también en la docencia como práctica y aprendizaje. Es Licenciada en Composición Coreográfica en la Universidad Nacional de las Artes de la cual es docente desde 2014. Recibió becas y apoyo de FNA, Prodanza y Bienal de Arte Joven.



Reconstruyendo a Ana Itelman o Itelmanía. Foto: Hernán Paulos

## MESA REDONDA

## Reconstruyendo el pasado Mesa redonda 2

Sofía Kauer, Nicolás Licera Vidal, Luis Biasotto, Luciana Acuña (Argentina)

Coordina: Susana Tambutti



Mendiolaza, Krapp (2002)

### Retrocedida Krapp

*Retrocedida Krapp* fue un intento de acercamiento a dos obras ya construidas. En el primer intento la compañía se visitó a sí misma en el pasado y lo reconstruyó a partir del presente. La intención fue actualizar las sensaciones, movimientos e impresiones que habitaron *Mendiolaza* (2002) y los cuerpos para los cuales fue creada. El segundo intento se abordó de una manera diferente: se convocó a un grupo de investigadores/intérpretes que desconocían la obra ¿No me besabas? (2000) en función de reactualarla a partir de los trazos que dejó en el imaginario de la comunidad, realizando una recopilación de documentos. En ambos casos, la visita al pasado funcionó sobre distintas bases: en el primero se trabajó sobre la memoria de los intérpretes; en el segundo sobre el recuerdo

que dejó en otros y sobre documentos recuperados. Toda la *Retrocedida* giró sobre la problemática de cómo abordar el carácter efímero de una obra de danza.

### Danza actual, danza en el Di Tella (1962-1966)

Durante la década de 1960, la danza en Argentina intervino en los debates y experiencias que el proyecto vanguardista de aquellos años atravesó en el devenir de la historia del arte. En 2017, un grupo de bailarines y coreógrafos nos interrogamos: ¿cómo pudo haber sido esa danza? ¿De qué palabras estuvo hecha? ¿De qué presencias, de qué imágenes, de qué cosas? ¿Qué se dijo y se escribió sobre ella? En esta mesa se comentarán algunas respuestas a estas preguntas, y algunas otras preguntas a tales respuestas, elaboradas en el marco del proyecto de investigación documental, teórico y escénico *Danza actual, danza en el Di Tella* (1962-1966).

**Luciana Acuña** es bailarina, coreógrafa y actriz. Es codirectora del Grupo Krapp. Ha sido artista residente del Summer Studio PARTS, Ann Arbor Michigan University (2007/2012), Colgate University Hamilton – New York (2008/2012), Jardín Sahel (Bs. As.) y Richard B. Fisher Center for the Performing Arts, Bart College, New York (2015). Sus últimas creaciones fueron *Pequeña Troya*, *Por el dinero* (Festival de Cali, Festival de cine de Villa de Leyva), *La distancia*

*real* (Jackson Basillic NY - CETC - FIBA 2015), *Trampa para fantasmas* (BP17) y *El futuro de los hipopótamos* del Grupo Krapp (FIBA 2017, Santiago a Mil) y *Los que amamos odiar*. Realizó la coordinación y selección de performers en la muestra *Experiencia Infinita* en el MALBA (2015) y la dirección artística de la inauguración del CCK (2015). Actualmente, coordina la performance de la coreógrafa rumana Alexandra Pirici en Art Basel Cities. Es, a su vez, profesora titular de la Cátedra Composición y Taller Coreográfico VI en Danza-teatro, en el Departamento de Artes del Movimiento de la UNA.

**Luis Biasotto** es Licenciado en artes escénicas y Magister en Práctica Escénica y Cultura Visual por la Universidad de Alcalá (España). Desde 1998 co-dirige, junto a Luciana Acuña, la compañía Grupo-Krapp. Sus obras se han presentado en numerosos festivales y teatro de Argentina, Chile, Uruguay, Brasil, Colombia, Panamá, México, Estados Unidos, España, Portugal, Francia, Portugal, Bélgica, Holanda, Alemania y Suiza. Por sus trabajos ha recibido el premio a Mejor espectáculo en la Feria Internacional de Danza y Teatro de Huesca (*Mendiolaza*), el premio Trinidad Guevara a Mejor coreografía (*Coquetos Carnavales* de Luis Cano) y el Zürcher Kantonalbank Förderpreis (África). Su última creación fue una coproducción del Centro Cultural San Martín y el Parque Cultural La Villette-Paris (Francia).

**Sofía Kauer** es Licenciada en Composición Coreográfica con mención en Expresión Corporal por la Universidad Nacional de las Artes (UNA). Sus trabajos han contado con el apoyo del Fondo Nacional de las

Artes, Prodanza y el Buenos Aires Festival de Danza Contemporánea y el 28th Festival Les Instants Vidéo (Francia). Realiza la Maestría en Estéticas Contemporáneas Latinoamericana de la Universidad Nacional de Avellaneda (UNDAV). Es profesora a cargo de la materia Corporal II en la Escuela Municipal de Teatro de San Fernando.

**Nicolás Licera Vidal** es artista escénico. Licenciado en Composición Coreográfica –con mención en Danza– por la Universidad Nacional de las Artes (UNA), ha participado en trabajos escénicos en Argentina, Brasil, Burkina Faso, Alemania y Francia. Integra el equipo del Instituto de Investigación del Departamento de Artes del Movimiento de la UNA. Ha recibido apoyos del Consejo Interuniversitario Nacional (2013 y 2016), del Fondo Nacional de las Artes (2016), Prodanza (2017) y del Buenos Aires Festival de Danza Contemporánea (2016). Es iluminador en el Centro Cultural Borges desde 2013.



Made in USA de Graciela Martínez (archivo G. Martínez)

## CONFERENCIA

## El eterno lamento y su ficción inacabada: el caso Caaporá en una historia de la danza en Argentina

Ignacio González (Argentina)



Diseño para el ballet Caaporá concebido por Ricardo Güiraldes

estas huellas, como de las (auto)representaciones imaginarias que se desprenden de este proyecto. Quizás, esta aproximación nos permita interrogarnos sobre el carácter mítico y utópico de *Caaporá* en una *desde ya inacabada* Historia de la Danza en Argentina.

**Ignacio González** es Lic. y Prof. en Artes por la Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Buenos Aires). Desde el 2013 colabora en el Instituto de Investigación del Depto. de Artes del Movimiento (UNA) que dirige Susana Tambutti, participa como Jurado de los Premios Teatro del Mundo y se desempeña como investigador del Área de Investigación en Ciencias del Arte (AICA) que coordina Jorge Dubatti en el Centro Cultural de la Cooperación. Desde fines del 2015 integra el equipo del Área de Performance en el Instituto de Artes del Espectáculo (FFyL-UBA), y desde 2017 forma parte del equipo de la cátedra Historia de la Danza Argentina que se dicta en el Depto. de Artes del Movimiento de la Universidad Nacional de las Artes. Ha participado en distintos proyectos de investigación en danza, teatro y performance.

Si consideramos que la historia se escribe (y se lee) desde el presente, y en ese sentido continuamente se va revisando, es precisamente porque no es un conjunto de hechos aislados, fijos, sino que es una manera de interpretar y *narrar* los acontecimientos en el tiempo. Desde hace algunos años ha tomado interés y cobrado mayor visibilidad el caso *Caaporá*, un proyecto de ballet “moderno” “indígena” sobre leyendas guaraníes, que ideó Ricardo Güiraldes junto a Alfredo González Garaño en 1915. Al parecer, el proyecto, tanto por el argumento como por los diseños plásticos llamó la atención de una de las primeras figuras de los Ballets Russes: Vaslav Nijinsky. En esta conferencia se reflexionará sobre *Caaporá* como problema historiográfico, con la intención de dar cuenta tanto de aquellos indicios del proyecto *Caaporá* y de las nebulosas históricas que producen y reproducen

## CONFERENCIA

## Quito - Bruselas: la geografía cultural de un bailarín

Fabián Barba (Ecuador)



Zeremonielle Gestalt. Foto: Dieter Hartwig

Esta exposición está basada en el capítulo “Quito-Brussels: A Dancer’s Cultural Geography” publicado en *The Oxford Handbook of Dance and Reenactment*, editado por Mark Franko y publicado por Oxford University Press. Es un tema recurrente que las creaciones de danza de las periferias, en contraste con las de sus pares europeos o norteamericanos, sean consideradas no contemporáneas, en términos vulgares, “anticuadas”. Este encuentro cuestiona y se pregunta por la desvalorización de danzas -a veces de toda una tradición dancística- provenientes de países considerados por fuera de la modernidad occidental.

**Fabián Barba** (Quito, 1982). Estudió danza, teatro, comunicación y literatura. En el 2004 ingresó a P.A.R.T.S. (Bruselas). Miembro fundador de Busy Rocks. Como coreógrafo creó: *Una Velada con la Danza de Mary Wigman* (2009) y *Una historia personal a la vez que colectiva* (2012). En colaboración con Mark Franko trabajó en *Le marbre tremble* (2014) y con Esteban Donoso en *Cultivo de babosas* (2014). Es bailarín para la compañía Zoo/Thomas Hauert. Ha presentado su trabajo en MoMA (Nueva York), Kaaithater (Bruselas), Dance Umbrella (Londres), Ignite Dance Festival (Nueva Delhi), Festival Panorama (Río de Janeiro), entre otros. Es Magister en Diseño Autónomo, graduado en KASK (Gante). Dictó seminarios en Europa, Estados Unidos, Brasil, Chile y Ecuador sobre el legado del colonialismo en la historia de la danza. Sus artículos han sido publicados en *Dance Research Journal*, *NDD l'actualité en danse, Etcetera, Documenta, Transmissions in Dance - Contemporary Staging Practices* (Palgrave Macmillan, 2017) y en el *The Oxford Handbook of Dance and Reenactment* (Oxford University Press, 2017).

## CONFERENCIA

## Residuos del futuro: entre la totalidad y el deshecho en la danza del presente

María Martha Gigena (Argentina)



Ha Schult, *Terra Extra* Galerie Nächst St. Stephan, Viena, 1969

praxis y teoría y pone en primer plano esos elementos “residuales”. Algunas manifestaciones de la danza contemporánea en Argentina en el siglo XXI pueden asumirse entonces como modos de reflexión sobre estas discursividades (¿artísticas? ¿históricas?), a través de tres líneas tentativas: la historia performada como “archivo” (coreográfico, del cuerpo, de la historia); la metareferencialidad como operación de develamiento; la tematización del deshecho como apropiación y revisión de la concepción coreográfica.

**María Martha Gigena** es docente e investigadora en Teoría e Historia de la Danza, Licenciada en Letras y Profesora Nacional de Danza. Es profesora concursada de Historia General de la Danza (UNA) y Teoría General de la Danza (UBA) y dicta Semiótica de la Danza en la Especialización en Tendencias Contemporáneas del DAM. Desde 1998 forma parte y dirige proyectos de investigación sobre danza contemporánea. Fue becaria de la UBA, el Fondo Nacional de las Artes y la Secretaría de Cultura de la Nación. Dictó clases y realizó actividades de planificación y evaluación en Cuba, Ecuador, Venezuela, Chile, Costa Rica, Perú, Portugal, Francia y Uruguay. Publica en diferentes medios académicos y de divulgación y es la editora y compiladora de *Nuevas dramaturgias y estéticas del movimiento* (2014) y *BP.15 Area Académica* (2017). Fue Secretaria General de la UNA entre 2009 y 2016, y actualmente es la Decana del Departamento de Artes del Movimiento de esa institución.

Las concepciones de danza, movimiento y coreografía instauradas en la modernidad se construyeron a partir del supuesto de la existencia de “totalidades autointegradas” y la consecuente voluntad de negación de todo resto improductivo. Este ocultamiento se tradujo en el privilegio de las ideas de obra y original y en una noción de movimiento que anulaba su performatividad en favor de la repetición identitaria corporizada en “las técnicas”. A partir de las décadas de 1960 y 1970 se ha venido insistiendo en operaciones de interrogación y valorización de aquello residual, efímero e incompleto cuya negación fue determinante para la construcción del discurso teórico e histórico sobre la danza. En el marco de esa revisión de los conceptos mismos de historia y danza (y de sus relaciones), el espacio tradicionalmente reservado a la creación socava también en la actualidad las distinciones entre

## CONFERENCIA

## Serge Lifar y el discurso neoclasicista de la danza de entreguerras (1930-1939)

Mark Franko (Estados Unidos)



Lucienne Lamballe y Serge Lifar en *Les Créatures de Prométhée*, de Lifar (1929)

Los críticos y filósofos de la danza de entreguerras en Francia elaboraron sus conceptos de neoclasicismo en el ballet durante la década de 1930, principalmente refiriéndose a la propuesta de Serge Lifar en la Ópera de París. El discurso del neoclasicismo fue una amalgama de tres líneas que se entrecruzan, a saber: una perspectiva histórico-crítica de la teoría coreográfica en relación con las fuentes de los siglos XVII o XVIII; una lectura filosófico-estética de las metamorfosis del cuerpo danzante clásico que consideraba el ballet como una expresión metafísica de la libertad; y, por último, un análisis antropológico de la danza como gasto no productivo de energía. La figura de Lifar como bailarín y coreógrafo sirvió a las tres líneas de análisis produciendo al final de la década una imagen híbrida de Lifar como el bailarín soberano, un segundo Rey Sol con connotaciones totalitarias.

**Mark Franko** es Profesor de Danza, Profesor Titular de Danza y Profesor Interino de Danza en Laura H. Carnell, Boyer College of Music and Dance (Temple University). Ha publicado seis libros: *Martha Graham in Love and War: the Life in the Work*; *Excursion for Miracles: Paul Sanasardo, Donya Feuer, and Studio for Dance*; *The Work of Dance: Labor, Movement, and Identity in the 1930s*; *Dancing Modernism/Performing Politics*; *Dance as Text: Ideologies of the Baroque Body* y *The Dancing Body in Renaissance Choreography*. Franko fue editor de *Dance Research Journal*, editó *Ritual and Event: Interdisciplinary Perspectives*, *The Oxford Handbook of Dance and Reenactment*, y fue co-editor de *Acting on the Past: Historical Performance Across the Disciplines*. Fue editor fundador de la serie de libros *Oxford Studies in Dance Theory*. Recibió, asimismo, el premio 2011 Outstanding Scholarly Research in Dance Award del Congress in Research in Dance. *Choreographing Discourses: A Mark Franko Reader* (editado con Alessandra Nicifero) será próximamente editado por Routledge.



FUNCIÓN DOBLE DE CIERRE

## Le Marbre Tremble

Mark Franko - Fabián Barba

Foto: Nicolas Sherban Vidick

Originalmente, *Le Marbre Tremble* [El mármol tiembla] fue una colaboración entre Mark Franko y la fotógrafa Ernestine Ruben, colaboración devenida en una performance bailada por Mark Franko en 1988. Fue parte de la exhibición fotográfica *Le corps/la galère: noir et blanc*. Tiempo después, fue escenificada en Berlín y Nueva York. Actualmente, *Le Marbre Tremble* es una colaboración entre Mark Franko y Fabián Barba. En el estudio de este solo se investigó cómo la danza podía ser pasada de un cuerpo a otro, cuál era la relación entre la danza y el contexto en el cual es creada, y cómo están involucradas las historias personales en el proceso creativo. Memorias, reflexiones y sensaciones toman forma y se encarnan en esta danza.

Más sobre Mark Franko  
ver pág. 31



FUNCIÓN DOBLE DE CIERRE

## Una velada con la danza de Mary Wigman

Fabián Barba

Sturmlied. Foto: Dieter Hartwig

Durante su periodo como estudiante, el joven bailarín y coreógrafo Fabián Barba se interesó por el trabajo de una de las pioneras de la Danza Moderna: la bailarina Mary Wigman, quien durante los años treinta cruzara por primera vez el Atlántico con sus recitales de danza expresionista. Wigman hizo que el panorama de la danza en Estados Unidos cambiara para siempre y todavía hoy es un referente en Ecuador. El primer trabajo de Fabián Barba sobre el repertorio de Mary Wigman fue *Schwingende Landschaft*, un ciclo de danza que contenía siete solos de 1929. El coreógrafo reconstruyó tres de ellos utilizando material filmico de la propia Wigman. Para crear *Una velada con la danza de Mary Wigman*, Fabián Barba remite a una amplia selección del trabajo de Wigman, tensando las relaciones entre su reconstrucción y el original.

Más sobre Fabián Barba  
ver pág. 29

## SEMINARIO

## Danza y Política

Victoria Fortuna (Estados Unidos)



relacionadas con la danza -principalmente “coreografía” y “movimiento”- se pueden usar como metodologías para pensar el ámbito de la acción política tradicional, particularmente protestas y manifestaciones donde la presencia del cuerpo en movimiento se torna en un instrumento principal.

Para abordar la temática de la danza y la política, el seminario propone una reflexión sobre textos teóricos que tratan la danza, el movimiento y el poder. Además, plantea el análisis de casos particulares de la danza contemporánea de Buenos Aires que se extienden desde los años ochenta hasta la actualidad. Los casos elegidos se comprometen de manera particular con los contextos sociales marcados por el terrorismo del estado y las condiciones precarias corporales producidas por el neoliberalismo. A través de los cinco encuentros, el seminario se pregunta en que circunstancias la danza facilita la resistencia, cuando participa en procesos hegemónicos y cuando se manifiesta en ambas relaciones.

Más sobre Victoria Fortuna  
ver pág. 20

**Información sobre la inscripción**  
Jornadasmovimiento.una.edu.ar

Este seminario plantea una examinación intensiva sobre la relación entre la danza escénica del siglo XX, XXI y la política, una problemática que ha sido enfocada particularmente en la producción académica y artística a través de las últimas décadas. Se toma como punto de partida una distinción entre “la danza política” y “las políticas de la danza.” “La danza política” señala prácticas artísticas cuyo contenido busca exponer o criticar injusticias pasadas o presentes y se afilia con una causa particular o movimiento activista. “Las políticas de la danza” se ocupan del análisis crítico de las economías, modos de producción, afiliaciones institucionales, identidades, circuitos locales, nacionales y transnacionales que materializan la danza. Este seminario ofrece una introducción a las dos líneas de investigación y a la intersección de ambas. También se considera como conceptos

## SEMINARIO DE POSGRADO

Danza e historia: pasado imperfecto/  
presente continuo

Coordinación: María Martha Gigena y Eugenia Cadús

Este seminario se propone reflexionar en torno a las relaciones entre danza e historia, consideradas a partir de tres ejes: la tensión persistencia/evanescencia como interrogante acerca del discurso historiográfico en la danza; las tradiciones hegemónicas y las apropiaciones identitarias de la danza en Argentina; la reconstrucción del pasado como operación ficcional y acción performática. Los objetivos del seminario consisten en: promover el desarrollo de una mirada crítica acerca de los fenómenos de la danza en sus manifestaciones contemporáneas y en vínculo con su devenir histórico y la construcción de los discursos historiográficos; explorar los debates actuales acerca de las condiciones de posibilidad y modos de representación del discurso historiográfico de la danza; proponer líneas de análisis en cuanto a la tensión entre historicidad hegemónica e historia(s) periféricas o alternativas; abordar posiciones teóricas y de investigación artística en cuanto a los modos del archivo (de obra, de cuerpo, de historia) en la danza actual; y desarrollar la producción escrita de análisis y textos críticos sobre los conceptos trabajados en el seminario. El seminario tiene la particularidad de articular el dictado de clases teóricas de las docentes responsables con las actividades propuestas en el ciclo de conferencias y conferencias performáticas dentro de las Jornadas.

Más sobre: María Martha Gigena, ver pág. 30;  
Eugenia Cadús, ver pág. 17

**Información sobre la inscripción**  
Jornadasmovimiento.una.edu.ar



## Las series del tiempo

Laboratorio y función de  
Juan Domínguez

## LABORATORIO

## Dirty Room

Juan Domínguez (España)



Cortesía de Juan Domínguez

contaminación entre los agentes implicados. La idea de construir una mini serie impulsó la pregunta por la serialidad como procedimiento constructivo. Trasladada al dispositivo teatral, esta propuesta implica otra clase de temporalidad basada en la continuidad. En cuanto a la recepción, hoy el consumidor de series decide el cuándo y el dónde; el espectador teatral no tiene esa libertad, sino que asiste a los encuentros pactados previamente. Este tipo de temporalidad fragmentaria es uno de los elementos que se trabajará en el taller y, por otra parte, se examinará cómo esa temporalidad exige renunciar a los elementos narratológicos más tradicionales.

*Dirty room* es un laboratorio que proviene de la metodología usada en el proyecto *Clean Room* basado en el concepto de serialidad. En esta obra con estructura de mini serie, el público debía asistir a cada uno de sus episodios involucrándose en un compromiso basado en la continuidad de la propuesta. Esto implicaba una propuesta muy específica respecto de la producción y de la recepción del hecho escénico. Por un lado, el mismo grupo de espectadores asistía a cada uno de los encuentros -no podía agregarse nadie al grupo inicial-, por otro, la estructura de serie proponía un tipo de complicidad en tanto los espectadores ya no eran desconocidos sino que formaban parte de un proyecto de larga duración. *Dirty Room* propone, utilizando la misma estructura serial, una experimentación diferente en cuanto a la idea de tiempo compartido, a las maneras de generar experiencia y a la

**Juan Domínguez** está formado en danza clásica, contemporánea y vídeo en España y Estados Unidos. Como intérprete ha pasado por notables compañías y creadores de la escena nacional como Bocanada Danza, Los Ballets de Madrid, Blanca Calvo, La Ribot, Olga Mesa, y Xavier Le Roy. Algunas piezas coreográficas del artista son *Todos los buenos espías tienen mi edad* (2002), *Shichimi togarashi* (2006), *blue* (2009), *Clean Room* (mini serie escénica, 2010); *A room without view* (2011). 2003 dirige el festival In-Presentable en La Casa Encendida de Madrid; desde 2010, es co diseñador de Living Room Festival (Madrid/Berlín); ha sido Tutor del Master en Práctica Escénica y Cultura Visual (UAH/ARTEA) 2010, y dirige en la actualidad, el itinerario “creación escénica y medios audiovisuales” del Master en Práctica Escénica y Cultura Visual (UAH/ARTEA) para el curso 2011/2012.



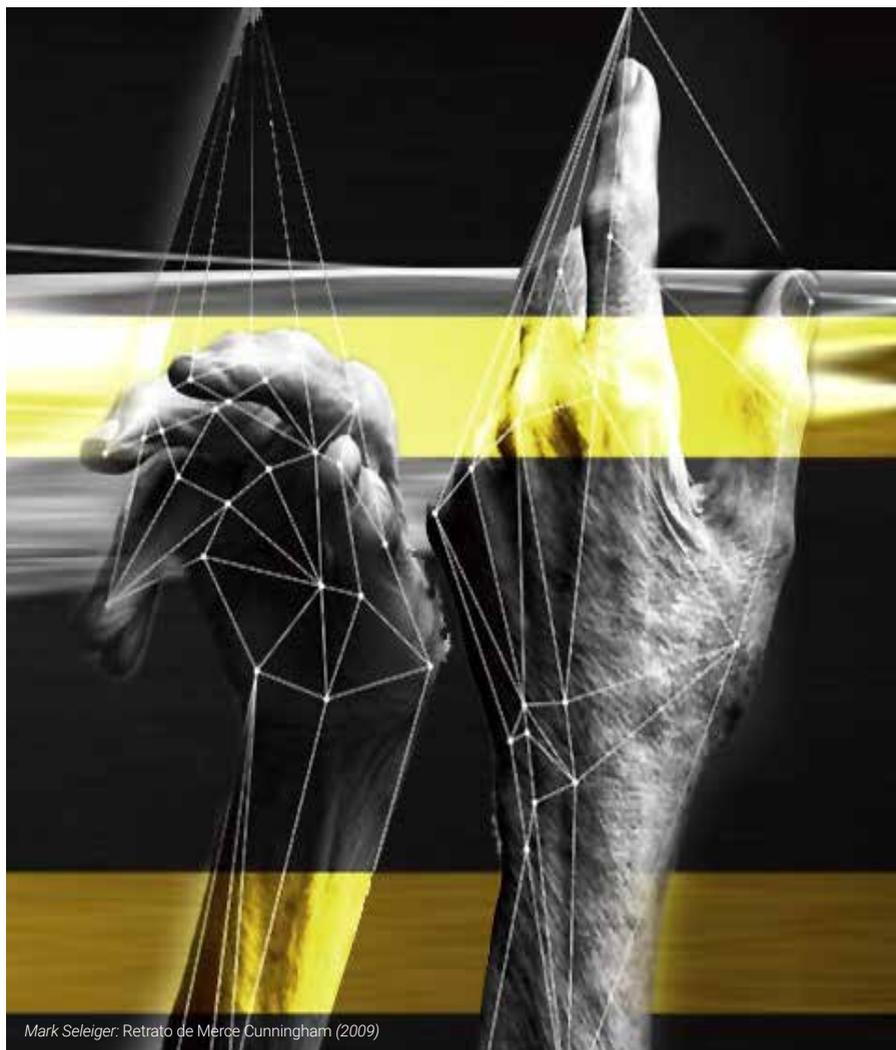
Cortesía de Juan Domínguez

La historia, como la escena, es un lugar biológico por el que pasa el tiempo y con el tiempo pasamos nosotros, que somos parte de esa escena. Dicho de otro modo, la historia y la escena están determinadas por una edad, son espacios que tienen que ver con la edad de las personas que los construyen, mientras más edad la tendencia es a tener más historia y menos escena, pero una y otra dimensión conviven todo el tiempo. Cuando una vida se va apagando, parece que se reduce su escenario al tiempo que todo queda convertido en historias, pero esa escena final, con toda su fragilidad, tiene sin embargo la fuerza para dar la vuelta a todas esas historias y ponerlas patas arriba. [...] Entre el primer solo de carácter autobiográfico de Juan Domínguez, del 2002, *Todos los buenos espías tienen mi edad* y este último, *Entre lo que ya no está y lo que todavía no está*, del 2016, han pasado muchas cosas en el plano de la historia, la política, la economía o el arte, muchas cosas se han transformado, pero básicamente lo que ha pasado es tiempo, tiempo real y tiempo imaginado. A ese lugar parece llegar la obra, al problema del tiempo y los cambios que trae consigo, el problema del tiempo y de cómo afrontarlo para que no sea solo un problema, sino también una posibilidad de hacer y hacernos distintos, vivos, delirantes, otros, irreales, fantásticos, animales [por Óscar Cornago (CSIC, Madrid)].



## Historiando la coreografía

Encuentro entre docentes de  
Composición Coreográfica  
del DAM



Mark Seleiger: Retrato de Merce Cunningham (2009)

#### ENCUENTRO DOCENTE

## Historiando la coreografía

En las últimas décadas del siglo XX, y en lo que va de este siglo, asistimos a un conjunto de transformaciones en las prácticas artísticas, investigativas y pedagógicas de las artes escénicas en su conjunto. La homogeneización de los lenguajes escénicos, la sobreabundancia y el dinamismo de la información, el triunfo de la industria del entretenimiento, la exigencia de una renovación constante de las propuestas artísticas, entre otras variables, desestabilizaron el campo disciplinar de la danza y provocaron un profundo debate acerca de la necesidad de modificación tanto de los formatos artísticos, educativos y expositivos como de las metodologías utilizadas en la investigación. Los modos de producción coreográfica también se vieron afectados por el avance vertiginoso hacia una cultura estandarizada que no solo demostró la insuficiencia de la tradicional caja de herramientas sino también su inoperancia al no poder responder a las nuevas demandas del comportamiento artístico atravesado por ejes muy diferentes como la intertextualidad

y la cita, la re-exposición de otras producciones, la idea de la coreografía como trayecto, entre otras variables. Los nuevos dispositivos pusieron en tensión las tramas pedagógicas y artísticas institucionalizadas, entre ellas, una unión que parecía indestructible e incuestionable: la establecida entre los términos “composición” y “coreografía”.

#### Coordinación

Marijo Álvarez

#### Participan

Roxana Grinstein  
 Susana Szperling  
 Gerardo Litvak  
 Fabiana Capriotti  
 Vanesa García Millan  
 Mercedes Fernández  
 Susana Goñi  
 Román Ghilotti  
 Edgardo Mercado  
 Sofía Ballvé  
 Gabriela Prado  
 Luis Biasotto  
 Luciana Acuña  
 Silvina Grinberg



Inventando la  
tradición  
Cincuenta años  
en cincuenta fotos



Foto: Lenise Pinheiro

## EXPOSICIÓN

## Inventando la tradición

Taller-Exposición en el cultural sanmartín  
Muestra de fotos en el DAM

Las periodizaciones, los límites precisos, las cronologías cuidadosas son artificios históricos para explicar cambios que se extienden en el tiempo y dejan tras su paso sólo unas huellas a veces imperceptibles, que, estratificándose unas sobre otras, forman un recorrido en el cual bien podemos colocar ciertas piedras miliarias. Los antiguos las llamaban “hermae” y eran las que señalaban la calzada, permitiendo su reconocimiento y dibujando la senda” (Elio Franzini, *La estética del siglo XVIII*)

*Inventando la tradición* es un proyecto de la Cátedra de Historia de la Danza en Argentina a cargo de las profesoras Susana Tambutti y Patricia Dorin que articula espacios pedagógicos y de investigación. En esta ocasión, se exhibirá una parte de la muestra que estará integrada por imágenes y fotografías que toman aspectos históricos de la danza en Argentina entre las décadas de 1925 a 1975 reunidas a partir de un proceso de investigación realizado en conjunto por los estudiantes y docentes de la cátedra.

**Coordinación**  
Patricia Dorin

**Equipo**  
Ignacio González  
Irene de la Puente  
Laura Lazzaro  
Sofía Kauer  
Nicolás Licera Vidal

Las XI Jornadas de Investigación en Danza son producidas por el Departamento de Artes del Movimiento de la Universidad Nacional de las Artes



en colaboración con:



## UNIVERSIDAD NACIONAL DE LAS ARTES

Rectora  
Sandra Torlucci

Vicerrectora  
Diana L. Piazza

## DEPARTAMENTO DE ARTES DEL MOVIMIENTO

Decana Directora  
María Martha Gigena

Secretaria Académica  
María Joaquina Álvarez

Secretaria de Extensión  
y Bienestar Estudiantil  
Patricia Dorin

Secretario Administrativo  
Rubén Bello

Prosecretario de Investigación  
y Posgrado  
Marcelo Isse Moyano

## INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN EN ARTES DEL MOVIMIENTO

Directora  
Susana Tambutti





**ARTES  
DEL MOVIMIENTO**

---

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE LAS ARTES**

**Departamento de Artes del Movimiento**

Sánchez de Loria 443, CABA

[www.movimiento.una.edu.ar](http://www.movimiento.una.edu.ar)